LA LITTÉRATURE HONGROISE

EN CHIFFRES

PUBLIÉE PAR

Dr LOUIS GERŐ,

DIRECTEUR DE LA SOCIÉTÉ ANONYME «PALLAS»

AVEC UN TABLEAU GRAPHIQUE

BUDAPEST

IMPRIMERIE DE LA SOCIETÉ ANONYME PALLAS

1900

LA LITTÉRATURE HONGROISE EN CHIFFRES.

De même qu'à travers les différentes périodes géologiques l'écorce de notre globe s'est formée de couches dues tantôt à l'influence des forces volcaniques, tantôt à la lente action des eaux: de même aussi les nations européennes se sont constituées à la suite des refoulements réciproques et des superpositions successives des races les plus diverses. Or, si la disposition des couches terrestres est loin d'être régulière, si elles se pénètrent et se traversent ici, tandis qu'ailleurs elles se mélangent et se confondent, — dans les nations parvenues à l'unité, les éléments constituants sont moins apparents encore et il faut être muni des instruments les plus perfectionnés de la science pour démêler, soit dans les formes de la langue, soit dans telle coutume populaire, soit dans certaines particularités anthropologiques d'une région, le caractère original des races fondues ensemble.

Le XIX[e] siècle trouva les nations de l'Europe occidentale entièrement formées et son idée dominante eut pour objet, non pas la fusion de races

différentes, mais la réunion, en une communauté d'État, des parcelles d'un même corps de nation. C'est ainsi que furent réalisées l'unité allemande et l'unité italienne. Mais la grande opération du fusionnement, qui avait transformé en nations unilingues les diverses races de l'ouest, rencontra à l'est de l'Europe un obstacle dans le courant sans cesse renouvelé de la migration des peuples.

L'ère des grandes invasions n'a pas été close par l'arrivée en Europe de la nation magyare. Les Mongols au XIII[e] siècle, les Turcs du XIV[e] au XVII[e] ont continué les migrations, la «poussée vers l'ouest» des barbares orientaux. Chacun de ces mouvements a balayé la Hongrie d'une extrémité à l'autre et les luttes séculaires, puis la recolonisation des régions dévastées n'ont pas permis au courant historique de la fusion nationale de s'y effectuer complètement. Quoi qu'il en soit, le travail de l'assimilation ne s'en est pas moins poursuivi sans interruption et ce ne sont pas seulement des tribus d'origine ouralo-altaïque qui se sont confondus avec les Magyars, mais aussi des races slaves, germaniques et même latines. Aussi la nation magyare, de même que les nations de l'Europe occidentale, s'est-elle formée de croisement de races diverses dont elle réunit les capacités et les vertus physiques et intellectuelles.

Par contre, les circonstances défavorables au milieu desquelles la nation hongroise a dû lutter

pendant des siècles ont amené, en certaines régions, l'absorption de l'élément magyar par les races au milieu desquelles il vivait. Sans doute, ce dernier phénomène est loin d'avoir revêtu les proportions du phénomène contraire ; toujours est-il qu'il a laissé des traces dans le mélange des races. Et ces deux courants d'assimilation agissant en sens inverse ont eu pour résultat que la nation magyare et les races vivantes qui l'entourent, au lieu de se trouver en présence comme des entités étrangères, se rattachent étroitement par de multiples liens du sang et par des particularités ethniques communes. Ces liens, l'influence transformatrice du sol de la patrie, les souvenirs d'un passé millénaire riche en événements tristes aussi bien que glorieux les ont encore resserrés et fortifiés.

L'extension de la langue magyare a fait de très grands progrès au cours des dernières décades, non seulement grâce à la force assimilatrice de la culture et de la vie sociale magyares, mais grâce encore bien plus à l'accroissement interne de la race hongroise qui dépasse de beaucoup celui des autres races. Cette supériorité est due principalement à la favorable situation géographique des habitants de langue magyare qui occupent pour la plupart les plaines fertiles, les riches vallées où les conditions nécessaires au développement d'un peuple se rencontrent bien plutôt que dans les régions plus ingrates où résident les autres nationalités. De plus,

la race magyare se trouve massée au milieu même du pays et cette situation concentrique, jointe à sa force expansive, lui permet de croître et de se fortifier de façon toute naturelle, tel le germe au coeur du grain, et de tendre au développement complet de la vie que la Providence lui a assignée.

Lors du dernier recensement, qui remonte au 31 décembre 1890, le nombre des habitants de langue magyare représentait 48·61% de la population de la Hongrie proprement dite, c'est-à-dire non compris la Croatie-Slavonie. A la fin de l'année 1898, les calculs basés sur les données statistiques du mouvement de la population portaient leur proportion à environ 51%, ce qui leur donne la majorité absolue. D'un autre côté, il ne faut pas oublier qu'en présence de la race magyare on trouve, non pas une ou deux grandes races, mais sept ou huit petites nationalités hétérogènes par rapport les unes aux autres. Il est donc évident que, dans un territoire appelé par la nature elle-même à constituer un État unitaire, la prépondérance ne peut appartenir qu'à la race qui, il y a mille ans, a fondé un empire sur les bords du Danube et de la Tisza, lui a donné son nom et a fixé le caractère de la nation politique qui l'habite. L'hégémonie magyare et l'État hongrois unitaire s'expliquent par un passé historique millénaire, par la maturité politique dont la nation hongroise a si souvent donné des preuves éclatantes au milieu des circonstances les plus difficiles, par le fait

que la majeure partie de la propriété foncière se trouve en mains magyares et surtout par l'appartenance à la race magyare de presque toute la classe instruite, ce qui fait que la culture intellectuelle de la patrie est pour ainsi dire exclusivement magyare.

Le présent opuscule a pour but de présenter, en chiffres et en tableaux graphiques, l'un des produits les plus importants de la culture hongroise : la littérature. Les chiffres peuvent se passer de commentaires ; les tableaux graphiques parlent aussi d'eux-mêmes. Nous allons donc nous borner à indiquer en quelques lignes le caractère de la littérature magyare, son histoire, son développement et son état actuel.

La littérature d'un peuple ne commence pas avec le premier mot écrit. Les fables épiques rapportées par les conteurs, chansonniers et *igrices* (mimes, bouffons) et qui volent de bouche en bouche font partie de la littérature de même que les autres manifestations poétiques de l'âme populaire. L'ancienne épopée naïve de la nation magyare, celle qui chantait la période héroïque, l'occupation du pays avec ses aventures guerrières et ses évènements propres à frapper et à féconder l'imagination d'un jeune peuple plein de sève, ne nous est pas parvenue. Seules, les vieilles chroniques latines, semblables à ces empreintes minéralogiques qui nous révèlent la forme des feuilles de telle ou telle plante préhistorique, nous en ont conservé quelques fragments

grâce auxquels nous pouvons reconstituer tout au moins la carcasse de notre épopée antique ainsi que la trame du cycle de chevalerie chrétienne où se dresse la martiale figure du roi Saint Ladislas. Ces chroniques, dont la première remonte au XIIe siècle, étaient écrites en latin par de pieux moines qui, imbus de leur savoir, méprisaient les manifestations poétiques de l'esprit ancien qu'ils considéraient comme des niaiseries dignes tout au plus des chanteurs et des paysans. Pourtant, ils puisèrent bien des fois, involontairement sans doute, dans le trésor des légendes nationales; leur prose latine est remplie de magyarismes et l'on croirait parfois avoir affaire à quelque traduction où se sent l'effort fait pour rendre le rythme, voire même les rimes de l'épopée originale. Et malgré l'emploi d'une langue étrangère, on sent qu'un patriotisme très fort fait vibrer le coeur de ces simples religieux. «Si ce furent de vaillants hommes, — s'écrie le notaire anonyme du Roi Béla, le premier de nos chroniqueurs, en parlant des conquérants de la Pannonie, — vous en pouvez juger par leurs descendants!»

Le plus ancien monument écrit que nous possédions en langue magyare est une oraison funèbre qui date du XIIe siècle. L'oeuvre de la conversion entreprise par le roi St. Étienne, l'apôtre de notre nation, s'était d'abord effectuée avec le concours de prêtres allemands, tchèques et italiens. Mais un clergé hongrois ne tarda pas à se former et ses

membres s'adressèrent au peuple dans sa propre langue, s'appliquant à mettre à sa portée les enseignements de la religion nouvelle. Parmi les ordres ecclésiastiques apparurent tout d'abord les Bénédictins dont les monastères, richement dotés par St. Étienne, devinrent les forteresses du christianisme. Plus tard, les Dominicains, les moines de St. Paul, les Minorites, les Prémontrés, les Franciscains vinrent s'établir dans le pays, se magyarisèrent et répandirent dans leur nouvelle patrie les moeurs plus douces et la culture intellectuelle.

Il ne faudrait cependant pas croire que, même à l'époque de l'occupation, nos ancêtres aient été des hordes barbares tout-à-fait dépourvues de culture. De leur patrie primitive, ils apportaient nombre d'éléments précieux de la civilisation orientale; sans parler de leur admirable organisation militaire que nous connaissons par les descriptions de l'empereur grec Léon le Sage. Leur langue était déjà arrivée à un certain développement; elle était riche en images et en suffixes, très apte à exprimer même les notions abstraites. L'écriture ne leur était pas non plus inconnue et ils employaient des caractères qui leur étaient spéciaux.

Sa vive intelligence, sa compréhension facile et son aptitude à la civilisation firent que cette race, dans ses pérégrinations comme après son établissement dans la patrie actuelle, s'appropria rapidement les connaissances et l'habileté économique des races

avec lesquelles elle fut en contact. Sa langue absorba quantité de mots étrangers; mais si les influences extérieures enrichirent son vocabulaire, elles n'eurent aucune prise sur son organisme, sa structure, qui se conservèrent intacts. C'est, en effet, le trait le plus caractéristique de la nation hongroise — son histoire dix fois séculaire en témoigne — que, lorsqu'elle emprunte à ses voisins leur culture ou leurs institutions, elle se les assimile rapidement et les marque toujours au coin de sa propre individualité.

Ce qui a entravé longtemps l'essor de la littérature nationale, c'est l'emploi général de la langue liturgique, du latin. On ne saurait s'en étonner. Jadis, les seuls individus — ou à-peu-près — sachant tenir une plume étaient les gens d'église qui, puisant aux sources latines de la littérature ecclesiastique, se servaient de la même langue dans leurs écrits. Les récits des *igrices* et les chansons populaires, comme ce chant aux fleurs que l'évêque St. Gérard entendit, il y a près de neuf cents ans, de la bouche d'une servante magyare, n'étaient pas écrits et ne se répandaient que sur les ailes de la parole vivante.

Mais si la littérature des moines continua à se servir du latin, la langue nationale conquit bientôt ses droits dans les couvents de femmes. Au commencement du XVe siècle, alors que les mouvements de régénération religieuse commencèrent à animer les coeurs et les esprits, les novateurs s'efforcèrent

d'amener le peuple aux sources mêmes de la foi et se mirent à traduire certaines parties de la Bible, surtout celles où ils trouvaient de l'analogie avec leurs propres souffrances.

Dans la seconde moitié du XVe siècle, la Renaissance brille dans tout son éclat à la cour du roi Mathias dont les merveilleux palais, les innombrables richesses et la célèbre bibliothèque étaient hors de pair dans l'Europe d'alors. La culture humaniste pénétrait les classes supérieures de la nation ; malheureusement, cette culture était étrangère et sa littérature s'exprimait en latin, non en magyar.

La splendeur du règne de Mathias fait bientôt place, sous ses faibles successeurs, à la décadence nationale et il semble que le Royaume de Hongrie, naguère si grand et si puissant, cet avant-poste de la civilisation occidentale et de la chrétienté, va disparaître pour toujours sous les flots de la conquête ottomane. Et cependant, cette ère si triste ne fut pas stérile au point de vue de la culture intellectuelle ; on peut même dire que c'est alors que naquit en réalité la littérature nationale qui ne tarda pas à donner une riche floraison. La culture humaniste du règne de Mathias avait préparé les esprits, la Réforme les féconda et leur imprima une direction nationale. L'idée motrice de cette époque, c'est la religiosité. C'est elle qui fournit à la littérature son aliment principal, mais l'adversité qui couvre de son ombre épaisse le pays

tout entier attise au plus haut degré le feu du patriotisme qui devient l'objet nouveau de la poésie. Le XVI[e] siècle engendre son grand lyrique, Valentin Balassa, qui surpasse de beaucoup tous ses contemporains comme poète religieux, comme célébrateur entraînant de la vaillance guerrière, comme chantre de l'amour soupirant et délicat, mais plein d'une juvénile ardeur. A son tour, le XVII[e] siècle dote la nation hongroise d'un génial poète épique, Zrinyi, dont la grande épopée peut rivaliser avec les chefs-d'oeuvre de la littérature universelle. Au même siècle, la contre-réforme donne aux écrits religieux une nouvelle impression et la campagne antiprotestante fut vaillamment soutenue par les oeuvres du savant théologien Pierre Pázmán.

Vers la fin du XVII[e] siècle et au commencement du XVIII[e], les luttes sanglantes pour la foi et pour la liberté donnèrent naissance à une poésie patriotique d'une vigueur étonnante, à ces chansons de camps tantôt gaies, tantôt mélancoliques, tantôt d'un emportement déchaîné, tantôt tristement plaintives qui nous sont parvenues avec leur musique et qui, aujourd'hui encore, mettent l'enthousiasme au coeur de tout Magyar ou arrachent des larmes à ses yeux.

Lorsque les Turcs furent chassés du royaume et lorsque la lutte pour l'indépendance entreprise sous les Tököly et les Rákóczy fut enfin terminée, la nation épuisée put goûter quelque repos. Ce fut

l'ère de la concentration des forces, du progrès économique ; mais la vie intellectuelle de la nation fut comme figée dans un état d'engourdissement. Aussi l'histoire littéraire hongroise regarde-t-elle le XVIIIe siècle comme un siècle de décadence. Ce n'est que vers 1772 que la nation commença à se réveiller. A la tête du mouvement se mirent quelques jeunes gentilshommes de la garde hongroise près la Cour de Vienne qui, sous l'influence des grands écrivains de l'époque, créèrent l'école dite française. Bientôt, d'autres tendances se manifestèrent. L'emploi séculaire du latin dans tous les écrits officiels avait teinté de latinisme non seulement la culture du clergé, mais aussi celle des classes moyennes de la Hongrie dont l'esprit était particulièrement accessible aux beautés de la poésie romaine avec ses sentences brèves, concises, vigoureuses. De là sortit une école, dite classique, qui s'efforça d'introduire les formes de la versification gréco-latine dans la langue magyare, laquelle se révéla celle des langues européennes la plus apte à rendre la sonorité et le rythme de la poésie antique. Une troisième direction littéraire eut pour effet la fondation de l'école magyare ou populaire, dont les adeptes reprirent, avec l'alexandrin rimé, la tradition d'Étienne Gyöngyösi, le poète épique du XVIIe siècle.

Au déclin du XVIIIe siècle apparaissent deux puissants lyriques, Alexandre Kisfaludy et Csokonai,

dont la riche fantaisie et l'ardeur sentimentale ouvrent un nouveau monde poétique rempli d'images et de couleurs au public accoutumé jusqu'alors à une poésie solennelle, raisonneuse et reflétant bien plutôt les jeux de l'esprit que la vie du coeur. A la même époque, François Kazinczy, le zélé champion de la langue et de la littérature hongroises commence la longue carrière d'apôtre qu'il devait poursuivre pendant un demi-siècle, encourageant ses contemporains par la parole et par l'action, les stimulant, réveillant en eux les forces sommeillantes, travaillant à fortifier la langue et se proposant pour but d'asseoir la littérature nationale sur une base analogue à celle du classicisme gréco-allemand de Goethe. Parmi les poètes qui l'entouraient, Daniel Berzsenyi et François Kölcsey furent les plus remarquables. Le premier, tout classique, écrivit ses odes sous l'inspiration d'Horace, mais avec plus de flamme et d'élévation que son modèle, et prit place au milieu des plus grands poètes de tous les temps qui aient cultivé ce genre. Le second, naturel tendre, âme élégiaque, subit l'influence de Schiller et on trouve en lui beaucoup de sentimentalité allemande. Mais il devient vraiment original et digne de passer à la postérité dans ceux de ses poèmes où il célèbre l'amour du sol natal et donne cours à ses angoisses patriotiques.

Bien que la poésie marchât en tête de la littérature nationale, la production s'étendit aussi à

d'autres terrains. Vers la fin du XVIII[e] siècle, le grand philologue Nicolas Révai jeta les bases de la méthode historique en matière philologique, devançant ainsi sur ce point les linguistes étrangers. Les sciences économiques étaient également en honneur et les recherches historiques se poursuivaient sur une grande échelle, bien qu'encore en langue latine. Ce n'est qu'après 1825, grâce à la réaction nationale qui se produisit en présence des tendances absolutistes, que toutes les branches de la littérature devinrent magyares aussi par leur langue. Le comte Étienne Széchenyi, l'immortel chef du mouvement réformateur, travailla lui-même à la grande oeuvre de la renaissance nationale en publiant une foule d'études économiques et politiques, suivi bientôt par toute une pléiade de publicistes, économistes, politiciens et orateurs qu'animaient les grandes idées alors en vogue dans toute l'Europe.

De son côté, la poésie, secouant les influences étrangères, devient nationale. Les écrivains qui se groupent autour de Charles Kisfaludy, frère d'Alexandre, sont des romantiques purement magyars.

Soudain, comme un soleil levant aux rayons étincelants, se dresse Vörösmarty, dont la puissance d'imagination, la richesse sentimentale et la langue merveilleusement sonore montrent la poésie magyare dans toute sa splendeur. Un seul pas encore, et deux autres astres, comme deux étoiles jumelles, apparaissent au zénith pour y briller d'un éclat

éternel. Ce sont: Alexandre Petőfi, le lyrique par excellence, et Jean Arany, le grand poète épique, qui intronisent l'élément populaire dans la littérature nationale et, avec la sûreté du génie, élèvent les manifestations franches et fraîches de l'esprit du peuple jusqu'aux plus hautes régions de l'art. Petőfi, ce météore phénoménal, est emporté à 26 ans par l'orage de la guerre de l'indépendance de 1848—1849 ; mais Jean Arany compose pendant la seconde moitié du siècle la plus grande partie de ses impérissables chefs-d'oeuvre.

C'est vers 1840 que le roman magyar prend de l'essor. La série est ouverte par le baron Nicolas Jósika ; vient ensuite le baron Joseph Eötvös, publiciste et homme d'État, l'un des plus profonds et des plus originaux penseurs; puis, le baron Sigismond Kemény, vigoureux analyste et merveilleux peintre de moeurs et de caractères; enfin, Maurice Jókai, avec une imagination brillante et un rare charme de style dont la prodigieuse fécondité nous donne encore actuellement des oeuvres de haute valeur.

La littérature dramatique possède, dès la deuxième décade du XIXe siècle, une tragédie remarquable, «Bánk-bán», par Katona. La comédie tirée de la vie hongroise, avec des personnages purement magyars, est acclimatée par Charles Kisfaludy, dont les successeurs les plus éminents, sont Édouard Szigligeti et, de nos jours, Grégoire Csiky, dont la verve s'est exercée dans tous les genres du drame.

Mais l'oeuvre la plus importante de la poésie dramatique hongroise est sans contredit la «Tragédie de l'Homme» par Emeric Madách (vers 1860), poème dramatique d'une profondeur philosophique incomparable, qui occupe dans la littérature hongroise la place du «Faust» de Goethe dans la littérature allemande.

Arrêtons ici ce bref aperçu qui ne prétend qu'à mettre passagèrement en lumière les cimes les plus élevées de la littérature magyare. Celle-ci s'est maintenant frayée un lit très large. Le nombre de ses fervents s'accroît de jour en jour et, depuis les sciences abstraites jusqu'aux produits de la pure fantaisie poétique, il n'est pas une seule branche qui ne soit cultivée avec plus ou moins de talent. Le rôle de la presse surtout prend des proportions gigantesques et laisserait presque supposer de sa part une confiscation de la littérature à son profit. Mais il n'en est rien ; l'édition d'ouvrages en volumes a pris également une extension qu'on n'eût pas osé rêver autrefois.

Il est peu aisé de présenter une littérature à l'aide de chiffres. Ce qui prouve que la production intellectuelle d'une nation est florissante ce n'est pas le nombre d'ouvrages édités annuellement ni même celui de leur tirage, qui indique tout au plus le succès interne. Ce qui est important, c'est la valeur intrinsèque. Pour en juger, il nous faudrait une mesure dont la statistique ne dispose pas. Cependant, la quantité des oeuvres parues n'est pas non plus

dépourvue d'intérêt, car elle nous éclaire tout au moins sur le degré d'intensité de la vie littéraire. Et c'est pourquoi, dans ce petit travail, nous allons dresser la statistique des ouvrages qui ont été publiés en Hongrie depuis dix ans.

Dans ce relevé, nous n'avons pas compris les produits de la presse parce qu'ici c'est en effet moins le nombre des journaux que leur tirage qui est décisif. Par contre, outre les ouvrages publiés en langue magyare, nous avons indiqué ceux qui l'ont été en d'autres langues. Ces données ont leur importance car elles indiquent en quelque sorte la place qu'occupe chaque langue dans la culture intellectuelle du pays et la richesse relative des sources auxquelles les différentes nationalités peuvent puiser.

Pendant la période décennale qui va du commencement de 1889 à la fin de 1898, il a été publié en Hongrie 34,416 ouvrages. Sur ce nombre, 28,499 étaient écrits en langue magyare et 68 l'étaient en magyar et en une seconde langue. La proportion a donc été de 83% pour les publications magyares et de 17% seulement pour les autres. Ces dernières comptent des ouvrages en langues mortes, telles que le latin, le grec, l'hébreu ; d'autres, écrites en français, en anglais et surtout en allemand, sont des livres d'enseignement destinés à l'usage de la jeunesse magyare.

Après le magyar, c'est l'allemand qui est le plus employé. Le nombre des ouvrages publiés en langue

allemande pendant les dix dernières années s'est élevé à 2830, soit 8·22% du total. Les langues parlées dans le pays ont donné les résultats suivants: roumain 972 ouvrages; slovaque 599; croate 249; serbe 244; ruthène 15. Une très grande place revient encore au latin qui a donné 484 ouvrages. Parmi les langues étrangères, le français vient en première ligne avec 287 ouvrages; les autres donnent des chiffres insignifiants qu'on trouvera plus loin dans le relevé complet et détaillé des oeuvres groupées suivant leur langue.

Les statistiques ci-après répartissent aussi les publications d'après les branches scientifiques dont elles s'occupent. Le groupe le plus important est celui de l'éducation et de l'enseignement avec 7088 ouvrages; viennent ensuite: les belles-lettres, avec 3978; la religion et la morale, avec 3039 ouvrages; les almanachs, au nombre de 2352. Sauf un certain nombre d'oeuvres purement littéraires destinées plutôt aux classes instruites, presque tous ces ouvrages s'adressent aux couches populaires les plus étendues dont ils s'efforcent de satisfaire les besoins intellectuels. Un autre groupe important, c'est l'histoire avec 2132 ouvrages, preuve évidente de la grande popularité dont cette science jouit en Hongrie. Les autres groupes restent au-dessous de 2000, mais plusieurs d'entre eux sont encore assez considérables. Ce sont: sciences politiques 1814 ouvrages; beaux-arts 1677; industrie, commerce, trafic 1586; jurispru-

dence 1594; économie rurale et forestière 1229; sciences naturelles 1153; médecine 1139 etc. Le minimum, ce qui est assez naturel, est fourni par les ouvrages encyclopédiques, au nombre de 55. La philosophie n'a produit pendant ces dix années que 171 ouvrages; l'esprit magyar ne semble pas, en effet, se complaire aux spéculations abstraites et à l'établissement de systèmes philosophiques, encore que les intelligences supérieures ne nous manquent pas sur ce terrain non plus. D'un autre côté, il ne faut pas oublier que, même chez les nations beaucoup plus avancées, les ouvrages de ce genre sont relativement peu nombreux et s'adressent d'ailleurs à un public assez restreint. En revanche, les sciences réelles, ainsi qu'en font foi les chiffres ci-dessus et mieux encore les statistiques qu'on pourra consulter plus loin, ne sont nullement négligées par les écrivains hongrois.

Quelques mots encore sur la place qu'occupe la langue magyare dans les différentes branches. Ainsi qu'on l'a vu, sur la totalité des publications de la Hongrie, 83% reviennent à la langue magyare, proportion très considérable si l'on tient compte du nombre des habitants parlant cette langue par rapport à la population entière du pays. Cette proportion varie sensiblement suivant les diverses catégories de publications. Elle atteint le maximum avec les ouvrages de philosophie, dont 94·1% ont été publiés en langue magyare; puis, viennent les ouvra-

ges de jurisprudence où elle dépasse 90%. Les groupes où elle est encore au-dessus de la moyenne sont : les sciences politiques, la géographie, l'ethnographie, l'agriculture, les sciences naturelles. Par contre, la proportion de la langue magyare est la moins forte pour les ouvrages de religion et de morale, où elle descend à 71·7%, et pour les almanachs où elle ne dépasse pas 71·7%. Il s'agit là précisément de publications destinées plutôt aux classes inférieures qu'au public lettré. Au contraire, dans tous les groupes qui reflètent plus particulièrement la culture intellectuelle, les ouvrages en langue magyare occupent une place prédominante et proclament hautement que l'élément magyar ne doit pas seulement sa suprématie à son nombre, à sa richesse, à son tact politique, ni même aux traditions historiques d'un long passé, mais aussi à sa puissance intellectuelle qui en fait, sur cette terre qu'il détient depuis mille ans, la sentinelle de la civilisation occidentale, son éclaireur du côté de l'orient.

A la fin de cette petite brochure, nous reproduisons une réduction du tableau graphique donnant un aperçu statistique de la littérature magyare qui figurera dans la section hongroise de l'Exposition Universelle de Paris. Ce tableau graphique est simple et clair, il ne nécessite pas de longues explications. Les ronds supérieurs placés sur deux rangs à côté les uns des autres indiquent le nombre total des ouvrages parus depuis dix ans dans les différentes branches.

Leurs dimensions sont en proportion directe avec le nombre d'ouvrages publiés ; parmi les tranches qui partagent les ronds, la rouge indique la part revenant à la langue magyare, la noire celle revenant aux autres langues, de sorte que l'échelle entourant chaque rond permet de lire exactement les chiffres de pourcentage correspondant. Au milieu du graphique, sous les ronds supérieurs, un petit tableau donne le nombre des ouvrages publiés annuellement dans le groupe de l'enseignement et des belles-lettres. Au-dessous de ce petit tableau, dans le même cadre, des colonnes de grandeurs différentes indiquent pour chaque année le nombre des ouvrages publiés dans toutes les branches soit en langue magyare soit dans les autres langues principales. Ces colonnes coloriées s'adossent à un fond légèrement ombré dont la hauteur indique le nombre total des ouvrages parus dans l'année. On peut donc voir aisément la proportion revenant pour chaque année aux ouvrages parus en langue magyare, ou en allemand, en roumain etc. Au reste, les chiffres placés de chaque côté de ce tableau donnent exactement le nombre des ouvrages parus. Enfin, tout en bas, il y a pour chaque année un rond dont les tranches de couleur rouge et noire indiquent, à l'aide de l'échelle environnante, la proportion (en tant pour cent) de la langue magyare respectivement des autres langues par rapport au nombre total des ouvrages parus pendant ladite année.

Dans les colonnes tenant le milieu du graphique nous avons adopté la couleur rouge pour les ouvrages en langue magyare; pour les ouvrages allemands, l'orange; pour les roumains, le jaune clair; pour les slovaques, le vert clair; pour les ouvrages écrits en d'autres langues, le vert foncé.

Dans ce graphique, nous n'avons pas pu naturellement comprendre toutes les langues qui figurent dans les relevés statistiques ci-dessous. Nous nous sommes limités à celles qui sont le plus usitées, savoir, outre le magyar, l'allemand, le roumain et le slovaque; les autres sont réunies sous la dénomination: «autres langues».

Et maintenant, nous donnons la parole aux relevés statistiques qui suivent et recommandons au lecteur le tableau graphique ci-annexé qui donne en quelques instants un aperçu clair et complet de l'activité littéraire de la Hongrie pendant les dix dernières années.

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889–1898
1	Hongrois	1968	2002	2154	2268	2885	3150	3131	3293	3015	4633	28499
2	Hongrois-allemand	1	7	12	—	1	—	—	6	3	1	31
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
4	Hongrois-croate	2	—	1	—	—	—	2	1	—	—	6
5	Hongrois-français	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	5
6	Hongrois-français-allemand	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
7	Hongrois-grec	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	3
8	Hongrois-hébreu	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	3
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1
10	Hongrois-latin	—	—	2	1	—	2	1	5	—	—	11
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	4
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
13	Hongrois-slovaque-allemand ...	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
14	Allemand	211	240	156	160	234	303	353	327	294	552	2830
15	Allemand-hébreu	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	2
16	Allemand-roumain	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
17	Anglais	—	1	3	1	3	2	—	—	4	5	19
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
19	Bohème	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
20	Bulgare	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2
21	Croate	10	91	76	4	7	9	14	14	12	12	249
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
23	Finnois	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2
24	Français	10	8	12	15	27	28	45	71	15	56	287
25	Grec	1	2	2	2	1	3	1	3	4	1	20
26	Hébreu	6	5	2	2	2	8	11	6	11	10	63
27	Italien	7	1	1	8	3	2	4	1	—	14	41
28	Lapon	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	2
29	Latin	38	31	42	39	50	59	50	55	65	55	484
30	Polonais	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
32	Roumain	46	45	55	89	114	126	121	88	146	142	972
33	Russe	—	—	—	—	—	1	2	—	—	2	5
34	Ruthène	—	—	—	3	—	2	1	—	7	2	15
35	Serbe	32	27	30	22	31	12	19	10	14	47	244
36	Slovaque	40	52	40	48	30	73	39	57	92	128	599
37	Turc	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
39	Volapuk	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
	Totale ...	2376	2517	2594	2666	3390	3781	3795	3947	3685	5665	34416

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	122	120	106	142	198	232	283	324	270	377	2174
2	Hongrois-allemand	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	3
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	17	7	10	16	23	21	21	22	25	57	219
15	Allemand-hébreu	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	2
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	3
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	4	7	—	—	1	1	—	—	—	13
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	6	5	2	1	2	5	9	6	11	9	56
27	Italien	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	3
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	7	12	9	15	16	19	16	16	28	12	150
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	8	8	12	5	14	23	12	19	34	21	156
33	Russe	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1
34	Ruthène	—	—	—	3	—	—	—	—	5	—	8
35	Serbe	2	6	—	1	2	—	3	2	2	10	28
36	Slovaque	16	15	15	17	10	27	14	18	45	44	221
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	178	177	164	200	269	330	360	409	421	531	3039

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	555	561	532	493	679	728	675	475	713	925	6336
2	Hongrois-allemand	—	1	4	—	—	—	—	1	1	—	7
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	41	82	32	15	28	59	37	25	48	16	383
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	3	13	7	—	—	2	1	3	3	4	36
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	1	3	—	—	—	—	6	2	2	14
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	1	—	3	—	—	—	1	5
27	Italien	1	—	—	—	—	—	1	—	—	2	4
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	—	1	2	—	—	5	1	7	7	—	23
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	11	9	16	4	16	15	27	18	23	29	168
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	6	7	6	3	1	4	9	1	3	12	52
36	Slovaque	6	8	5	2	4	4	4	7	9	9	58
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	623	683	607	518	728	820	755	544	809	1001	7088

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	230	222	272	313	352	427	419	359	331	523	3448
2	Hongrois-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	22	37	21	10	16	9	45	21	17	33	231
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	20	18	—	—	—	—	—	—	—	38
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	1	—	—	—	—	—	1	1	—	1	4
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
27	Italien	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	7	3	7	17	30	22	12	6	12	31	147
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	14	3	9	8	12	3	1	—	3	7	60
36	Slovaque	4	2	5	2	3	8	2	1	2	13	42
37	Turc	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
39	Volapuk	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	281	289	332	350	413	469	481	388	366	609	3978

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	45	43	41	67	63	99	123	99	106	166	852
2	Hongrois-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	1	—	2	2	2	—	7	6	6	11	37
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	—	3	—	—	—	—	1	—	—	4
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	—	—	—	2	—	1	1	2	1	7
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	2	—	—	—	—	2	—	3	—	—	7
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	—	—	1	2	1	—	2	—	2	4	12
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Slovaque	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	3
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale ...	48	44	47	72	68	101	133	110	116	183	922

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889–1898
1	Hongrois	9	7	26	12	13	14	17	16	9	14	137
2	Hongrois-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	3
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohême	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Grec	1	2	2	1	1	1	—	3	3	1	15
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	8	4	6	5	6	6	3	1	—	9	48
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	2
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	18	16	36	18	21	21	20	22	12	24	208

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	47	40	32	35	55	36	35	56	41	46	423
2	Hongrois-allemand	—	1	1	—	—	—	—	1	1	1	5
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2
5	Hongrois-français	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	3
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	1	—	—	2	1	5	—	—	9
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	3
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
14	Allemand	16	2	10	8	6	15	11	5	6	13	92
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
17	Anglais	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	4
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	1	4	—	1	—	1	—	—	—	7
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
23	Finnois	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2
24	Français	1	—	1	5	3	2	4	2	3	8	29
25	Grec	—	—	—	1	—	2	1	—	1	—	5
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
27	Italien	1	—	1	5	1	—	—	—	—	2	10
28	Lapon	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	2
29	Latin	4	3	1	8	7	4	6	3	2	11	49
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
32	Roumain	1	1	—	5	4	8	5	12	7	1	44
33	Russe	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	3
34	Ruthène	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1
35	Serbe	1	—	—	—	—	1	—	1	1	—	4
36	Slovaque	—	1	2	2	—	1	—	1	1	1	9
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
	Totale	72	49	56	71	78	74	70	90	65	89	714

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	52	39	49	39	149	178	181	207	72	266	1232
2	Hongrois-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	11	5	4	—	33	26	54	44	7	86	270
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	3
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	3
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	4	3	7	1	20	16	33	25	—	38	147
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	4
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	—	—	1	—	2	3	1	1	—	4	12
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	3
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Slovaque	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	2
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	67	49	62	41	204	224	271	279	80	400	1677

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	6	12	8	18	17	19	26	21	16	18	161
2	Hongrois-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	—	—	—	2	1	—	1	1	—	1	6
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	6	12	8	20	19	19	27	24	16	20	171

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	132	110	152	142	188	70	156	156	124	189	1419
2	Hongrois-allemand	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	12	8	9	4	4	7	6	3	2	9	64
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	1	5	2	—	1	1	1	—	1	3	15
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	3
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	1	1	—	—	1	1	1	—	—	2	7
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	2	1	1	—	5	1	2	1	1	5	19
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	—	1	—	1	—	—	—	—	—	4	6
36	Slovaque	1	—	1	—	—	1	1	—	—	4	8
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	149	127	167	147	199	81	167	160	130	217	1544

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	81	96	102	104	151	167	171	259	210	252	1593
2	Hongrois-allemand	—	2	2	—	—	—	—	2	—	—	6
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	6	9	5	9	6	15	8	26	13	21	118
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	—	—	—	1	1	3	2	—	—	7
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	2	2	1	1	2	2	—	2	1	1	14
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	—	1	1	7	4	11	8	6	6	4	48
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
35	Serbe	1	—	—	1	1	—	1	—	—	6	10
36	Slovaque	—	—	—	1	—	3	1	6	2	3	16
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale ...	90	110	111	124	165	199	193	303	232	287	1814

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	132	139	150	208	143	212	146	232	161	261	1784
2	Hongrois-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Hongrois-anglais-francais-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-francais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-francais-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Horgrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	15	14	5	11	9	22	26	18	17	33	170
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	8	9	—	—	1	—	1	—	—	19
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	1	—	—	—	—	2	2	2	—	—	7
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	4	1	2	1	4	3	6	2	3	2	28
30	Polonais	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	4	4	2	4	8	9	8	4	9	17	69
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	3	2	3	2	4	1	—	—	1	1	17
36	Slovaque	—	—	3	4	3	3	3	6	5	8	35
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	159	168	174	231	171	253	191	265	197	323	2132

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889–1898
1	Hongrois	41	79	69	52	67	84	74	124	62	188	840
2	Hongrois-allemand	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
6	Hongrois-français-allemand	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	5	4	2	4	3	4	6	15	11	15	69
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohême	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	6
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	4
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	—	—	1	2	2	6	3	1	2	6	23
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	—	2	2	2	—	—	—	—	2	—	8
36	Slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	47	91	78	60	72	94	83	143	79	211	958

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrios	77	67	77	69	76	93	87	138	80	203	967
2	Hongrois-allemand	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
5	Hongrois-français	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hondrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	11	4	9	4	4	11	7	16	6	58	130
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	6	5	—	—	—	—	—	—	—	11
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	—	—	—	—	—	—	17	—	—	17
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	1	—	1	—	1	2	1	—	3	1	10
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	—	3	1	—	—	2	1	—	1	2	10
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1
36	Slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	90	81	95	74	81	109	96	171	90	266	1153

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889–1898
1	Hongrois	35	34	27	25	44	48	27	23	27	47	337
2	Hongrois-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	—	—	2	1	1	3	1	—	1	3	12
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	1	—	—	3	—	5	1	1	1	2	14
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Slovaque	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	2
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	36	35	30	29	45	58	29	24	29	53	368

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	45	40	50	72	83	92	120	75	77	309	963
2	Hongrois-allemand	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	2
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	5	3	3	6	10	18	17	19	6	46	133
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	-	1	—	—	—	1	—	—	—	—	2
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	2	3	2	—	—	—	1	—	—	—	8
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	—		1	—	2	1	3	1	—	8
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	1	—	3	4	2	1	1	—	2	2	16
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2
36	Slovaque	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	3
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	56	48	58	85	96	114	140	98	87	357	1139

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1889
1	Hongrois	58	67	81	70	123	121	111	143	106	192	1072
2	Hongrois-allemand	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand ..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	5	3	8	6	15	6	10	19	23	14	109
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	2	1	1	—	—	—	—	—	—	4
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	1	—	—	1	—	—	2	3	—	1	8
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	2	2	—	—	3	2	7	2	2	5	25
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2
36	Slovaque	—	—	—	—	—	1	—	—	2	2	5
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale ...	66	74	90	78	142	130	131	169	133	216	1229

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	44	69	63	121	145	146	126	172	249	157	1292
2	Hongrois-allemand	1	1	1	—	—	—	—	1	—	—	4
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	2
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	9	11	5	17	25	28	16	30	34	26	201
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2
21	Croate	2	—	—	2	1	—	2	1	1	—	9
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	1	—	5	—	3	—	4	4	3	20
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	3
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	—	1	1	1	4	5	5	3	15	2	37
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	1	1	—	—	3	—	—	4	—	—	9
36	Slovaque	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	3
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	58	84	71	149	178	184	149	218	305	190	1586

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	23	26	16	18	19	29	21	41	23	19	235
2	Hongrois-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hnngrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	3	9	1	6	8	10	17	—	16	13	83
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	6	1	1	3	2	2	5	5	5	30
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	—	2	—	1	—	—	2	—	1	1	7
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthêne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Slovaque	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	4
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	26	43	18	26	30	41	43	46	48	38	359

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	3	3	4	4	5	5	2	9	5	3	43
2	Hongrois-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	2	3	—	—	—	—	—	—	—	5
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	4
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
36	Slovaque	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	3	6	8	4	6	6	2	10	6	4	55

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	154	152	180	165	172	188	185	147	134	194	1671
2	Hongrois-allemand	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	27	37	26	33	21	34	33	34	28	45	318
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	2	1	4	—	—	—	1	—	2	—	10
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	11	9	19	9	13	14	15	21	20	16	147
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	6	6	6	8	12	7	15	4	10	4	78
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	1	—	—	2	2	5
35	Serbe	—	2	1	1	3	1	1	—	1	—	10
36	Slovaque	8	15	7	12	7	16	9	10	12	15	111
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	209	222	244	228	228	261	259	216	209	276	2352

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889–1898
1	Hongrois	22	36	83	24	62	53	29	53	44	45	451
2	Hongrois-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	7
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	—	1	1	1	1	—	—	—	—	1	5
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	—	—	3	—	—	—	—	—	1	1	5
36	Slovaque	1	—	—	1	1	—	—	—	1	—	4
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale	23	44	87	26	64	53	29	53	47	47	473

	Langue des ouvrages	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1889—1898
1	Hongrois	55	40	34	75	81	109	117	164	155	239	1069
2	Hongrois-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Hongrois-anglais-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Hongrois-croate	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
5	Hongrois-français	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Hongrois-français-allemand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Hongrois-grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Hongrois-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Hongrois-italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Hongrois-latin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hongrois-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hongrois-slovaque	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Hongrois-slovaque-allemand ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Allemand	5	4	2	6	19	15	30	23	27	52	183
15	Allemand-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Allemand-roumain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Anglais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Anglais-hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Bohème	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Croate	—	7	6	—	—	—	1	1	—	—	15
22	Espagnol	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Français	—	—	—	1	—	1	1	2	—	—	5
25	Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28	Lapon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Latin	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	3
30	Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Portugais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Roumain	3	2	2	25	8	8	9	7	17	2	83
33	Russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Ruthène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Serbe	3	3	5	3	4	1	4	1	—	5	29
36	Slovaque	3	9	2	4	1	6	4	7	8	25	69
37	Turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Vende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Volapuk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Votiak	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale ...	71	66	51	114	113	140	166	205	208	323	1457

MAGYARORSZÁG IRODALMÁNAK STATISZTIKÁJA

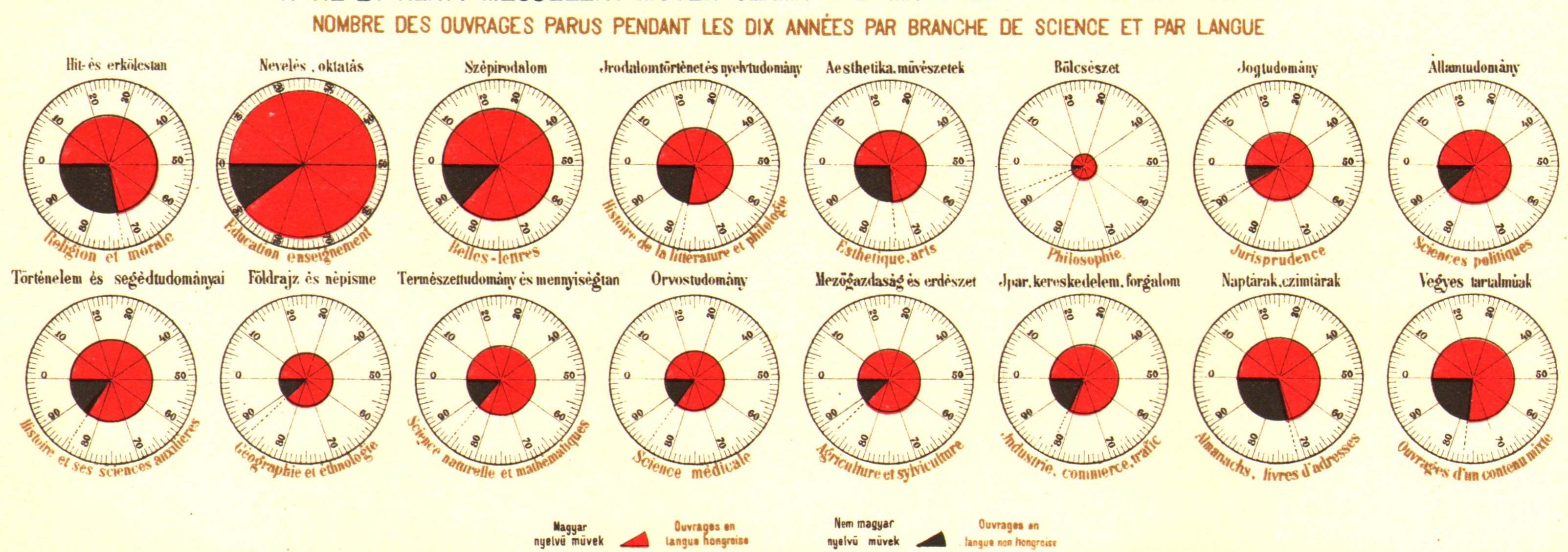
1889TÖL 1898IG

STATISTIQUE DE LA LITTÉRATURE HONGROISE

DE 1889 A 1898

A TIZ ÉV ALATT MEGJELENT MŰVEK SZÁMA TUDOMÁNYSZAKOK ÉS NYELV SZERINT

NOMBRE DES OUVRAGES PARUS PENDANT LES DIX ANNÉES PAR BRANCHE DE SCIENCE ET PAR LANGUE



A TIZ ÉV ALATT MEGJELENT IRODALMI MŰVEK SZÁMA NYELV SZERINT

NOMBRE DES OUVRAGES PARUS PENDANT LES DIX ANNÉES PAR LANGUE

NEVELÉS, OKTATÁS EDUCATION ENSEIGNEMENT. SZÉPIRODALOM BELLES LETTRES.

magyar hongrois — nem magyar non hongrois

SZÁZALÉK POUR CENT

ÉV ANNÉE: 1889 · 1890 · 1891 · 1892 · 1893 · 1894 · 1895 · 1896 · 1897 · 1898

JELMAGYARÁZAT: LÉGENDE:

Magyar nyelvű művek — Ouvrages en langue hongroise · Német nyelvű művek — Ouvrages en langue allemande · Oláh nyelvű művek — Ouvrages en langue roumaine · Tót nyelvű művek — Ouvrages en langue slave · Egyéb nyelvű művek — Ouvrages en autres langues · Az összes művek száma — Le nombre total des ouvrages

Magyar nyelvű művek — Ouvrages en langue hongroise · Nem magyar nyelvű művek — Ouvrages en langue non hongroise

PESTI KÖNYVNYOMDA R. T. BUDAPEST.